

Est

Chapter 1

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

עֶבֶד	שׂוֹבֵב	אֲדָרָה	מִמֶּנֶם	הַמְּכַרִּים	שְׂוֵאֵי אֲשֶׁר	אֵל	שְׂוֵאֵי אֲשֶׁר	בֵּינֵינוּ	וַיִּהְיֶה	1
เจ็ด	คูด	จนถึง	ตั้งแต่-อินเดีย	ผู้-ครอบครอง	อาหฺสุเอริส	คือ	อาหฺสุเอริส	ใน-สมัย	และ-เกิดขึ้น	
H7651		H5704	H1912		H0325	H1931	H0325	H3117	H1961	
								מַדְיָנָה	וּמִמְּנָה	וּמִשָּׁרְיָה
								มณฑล	และ-ร้อย	และ-ยี่สิบ
								H4082	H3967	H6242

บัดนี้ต่อมา ในรัชสมัยของอาหฺสุเอริส (นี่คืออาหฺสุเอริสผู้ซึ่งทรงครอบครองตั้งแต่ประเทศอินเดียจนถึงประเทศเอธิโอเปีย
เหนือหนึ่งร้อยยี่สิบเจ็ดมณฑลนั้น)

אֲשֶׁר	מִמְּנָה	כִּסְיָה	עַל	שְׂוֵאֵי אֲשֶׁר	הַמְּכַרִּים	בְּיָמָיו	הָהֵם	בֵּינֵינוּ	2
ซึ่ง	แห่ง-อาณาจักร-ของ-พระองค์	บัลลังก์	บน	อาหฺสุเอริส	กษัตริย์	เมื่อ-ประทับ	เหล่านั้น	ใน-วัน	
	H4438	H3678		H0325	H4428	H3427	H1992	H3117	
								הַבְּרָה	בְּשָׁנָה
								พระราชวัง	ใน-สุสา
								H1002	H7800

ในวันเหล่านั้น เมื่อกษัตริย์อาหฺสุเอริสประทับบนพระที่นั่งแห่งราชอาณาจักรของพระองค์ซึ่งอยู่ในสุสาปราสาท

שָׁרִי	לְכָל	הַמְּכַרִּים	הַמְּכַרִּים	מִמְּנָה	שְׁלֹשָׁה	בְּשָׁנָה	3
เจ้านาย-ของ-พระองค์	เพื่อ-ทุก	งาน-เสียด	ทรง-จัด	แห่ง-การ-ครอบครอง-ของ-พระองค์	ที่-สาม	ใน-ปี	
H8269	H3605	H4960			H7969	H8141	
מַדְיָנָה	וּשְׂרָיָה	וּמִמְּנָה	וּמִיָּד	סָרְסָה	הַקַּיִל	וּמִבְּרָה	
มณฑล-ทั้งหลาย	และ-เจ้า-แห่ง	ขุนนาง	และ-มีเดีย	เปอร์เซีย	กองทัพ	และ-ข้าราชการ-ของ-พระองค์	
H4082	H8269	H6579	H4074	H6539	H2428	H5650	
						לְפָנָיִם	
						ต่อ-พระพักตร์-พระองค์	
						H6440	

ในปีที่สามแห่งรัชกาลของพระองค์ พระองค์พระราชทานการเสียดแก่บรรดาประมุขของพระองค์และพวกข้าราชการของพระองค์
บรรดาผู้มีอำนาจแห่งเปอร์เซียและมีเดีย บรรดาขุนนางและประมุขทั้งหลายแห่งมณฑลต่าง ๆ ใฝ่อยู่ต่อพระพักตร์พระองค์

קָדְמָה	אֲחֵרָה	מִמְּנָה	בְּבָרָה	שָׁלֹשׁ	אֶת	מִמְּנָה	4
ความ-ล้ำค่า	และ-(สิ่งที่)เป็น)	แห่ง-อาณาจักร-ของ-พระองค์	แห่ง-สง่าราศี	ทรัพย์สมบัติ	(สิ่งที่)เป็น)	เมื่อ-ทรง-แสดง	
H3366	H0853	H4438	H3519	H6239	H0853	H7200	
יָמֵינוּ	מְרִיבָה	מִיָּמֵינוּ	יָמֵינוּ	מִיָּמֵינוּ	מִיָּמֵינוּ	מִיָּמֵינוּ	
วัน	และ-ร้อย	แปดสิบ	มาก-มาย	วัน	แห่ง-ความ-ยิ่งใหญ่-ของ-พระองค์	แห่ง-ความ-งดงาม	
H3117	H3967	H8084	H3117	H1420	H8597		

เมื่อพระองค์ทรงแสดงราชสมบัติแห่งราชอาณาจักรอันรุ่งเรืองของพระองค์
และเกียรติยศแห่งความสง่าผ่าเผยอันเลิศล้ำของพระองค์เป็นเวลาหลายวันแล้ว คือหนึ่งร้อยแปดสิบวัน

הַבְּרִיָּה	בְּשׂוּשַׁן	וְהַמְּצִיאִים	הַעַמָּה	לְכָל-	הַמְּלָכִים	עָשׂוּ	הָאֵלֶּה	הַיָּמִים	וּבְמִלְחָמָה	5
พระราชวัง	ใน-สุสาน	ที่-พบ-อยู่	ประชาชน	เพื่อ-ทุก	กษัตริย์	ทรง-จัด	เหล่านี้	วัน	และ-เมื่อ-รบ	
H1002	H7800	H4672		H3605	H4428		H0428	H3117	H4390	

: הַמְּלָכִים	בֵּיתוֹ	נָגְדָה	בְּמִצְרָיִם	וַיָּמִים	שָׁבַע	מְשָׁמְרֵהוּ	קָטָן	וְעַד-	לְמִנְדְּרוֹ
ของ-กษัตริย์	แห่ง-ตำหนัก	แห่ง-สวน	ใน-ลาอ	วัน	เจ็ด	งาน-เลี้ยง	ผู้-น้อย	จนถึง	ตั้งแต่-ผู้-ใหญ่
H4428	H1055	H1594		H3117	H7651	H4960		H5704	

และเมื่อวันเหล่านี้ผ่านพ้นไปแล้ว กษัตริย์พระราชทานการเลี้ยงแก่บรรดาประชาชนผู้อยู่ในสุสานปราสาท ทั้งผู้ใหญ่และผู้น้อย เป็นเวลาเจ็ดวัน ในลานของอุทยานแห่งพระราชวังของกษัตริย์

וְלִי	עַל-	וְאֶרְצָה	בְּיַם	בְּבִלְיָה	וְהוֹאֵה	תְּכַלְתָּ	כַּרְסֻס	וְהוֹרָה	6
ราว-แห่ง	บน	และ-ผ้า-สีม่วงแดง	ผ้า-ปาน	ด้วย-เชือก	แขวน-อยู่	และ-ผ้า-สีม่วง	ผ้า-ฝ้าย	ผ้า-ขาว	
		H0713	H0948		H0270	H8504	H3768	H2353	

וְהָ	שָׁשׁ	בְּהַטָּה	תְּצַפֵּה	עַל	קִדְמוֹת	וְהָ	תְּאִמְנֵה	שָׁ	וְעַמּוּדָי	קִבְּ
และ-บุก	และ-หินอ่อน	หิน-อ่อน	พื้น-แห่ง	บน	และ-เงิน	ทอง	เตียง	หินอ่อน	และ-เสา-แห่ง	เงิน
H1858		H0923			H3701	H2091	H4296		H5982	H3701

: תְּקַח
และ-หิน-สี
[H5508](#)

ที่นั่นมีผ้าปูสีขาวย สีเขียวและสีฟ้า ใช้เชือกทั้งหลายที่ทำด้วยปานเนื้อละเอียดและด้ายสีม่วง ติดตั้งด้วยบรรดาห่วงเงินกับเสาหินอ่อนทั้งหลาย บรรดาเตียงทำด้วยทองคำและเงินซึ่งอยู่บนพื้นหินอ่อนเป็นสีแดง และสีฟ้า และสีขาว และสีดำ

מִלְכֹּת	וַיִּן	שׁוֹנִים	מִכְלִים	וְכִלִּים	וְהָ	בְּכָל־	וְהַשְּׂקוֹת	7
แห่ง-ราชวงศ์	และ-เหล่า-อู่	หลากหลาย	ต่าง-จาก-ภาชนะ	และ-ภาชนะ	ทอง	ใน-ภาชนะ-แห่ง	และ-เครื่อง-ดื่ม	
H4438	H3196		H3627	H3627	H2091	H3627	H8248	

: הַמְּלָכִים
ของ-กษัตริย์
[H4428](#)

כִּי
ตาม-พระ-หัตถ์
[H3027](#)

רַב
อุดมสมบูรณ์

และพวกเขาให้เครื่องดื่มแก่คนเหล่านั้นในบรรดาภาชนะทองคำ (เป็นภาชนะหลากหลายชนิด) และเหล้าอู่ของราชสำนักมากมายตามพระทัยกว้างขวางของกษัตริย์

רַב	כָּל-	עַל	הַמְּלָכִים	יָדָה	וְכָן	כִּי-	אֲנִס	אֵין	כְּתִיב	וְהַשְּׂקוֹת	8
ผู้-ดูแล	ทุก	แก่	กษัตริย์	ทรง-สั่ง	เช่น-นั้น	เพราะ	การ-บังคับ	ไม่-มี	ตาม-กฎ	และ-การ-ดื่ม	
	H3605		H4428	H3245			H0597	H0369	H1881	H8360	

: אֵין
คน
[H0376](#)

אֵשׁ
ของ-แต่ละ
[H0376](#)

כָּרָה
ตาม-ความ-ปรารถนา
[H7522](#)

לְעֹשֵׂה
ให้-ทำ
[H7522](#)

בֵּיתוֹ
แห่ง-วัง-ของ-พระองค์

และการดื่มนั้นก็กระทำกันตามกฎหมาย ไม่มีการบังคับ เพราะกษัตริย์ทรงมีพระกระแสรับสั่งไปยังพนักงานทั้งปวงแห่งราชสำนักของพระองค์ดังนี้ว่า พวกเขาควรให้ทุกคนทำตามใจปรารถนาของตน

שָׂא	תְּמַלֵּךְ	בֵּית	שָׂא	מְשָׁמְרֵהוּ	מְשָׁמְרֵהוּ	הַמְּלָכִים	וְשָׂא	גַּם	9
ซึ่งเป็น-ของ	แห่ง-ราชอาณาจักร	ใน-วัง	สำหรับ-สตรี	งาน-เลี้ยง	ทรง-จัด	พระ-ราชินี	รัชที่	แม่	
	H4438		H0802	H4960		H4436	H2060	H1571	

וְ—
: שָׂא
อาหฺสุเอริส
[H0325](#)

לְמָלְכֵךְ
กษัตริย์
[H4428](#)

พระราชินีรัชที่ก็พระราชทานการเลี้ยงแก่พวกสตรีในราชสำนักซึ่งเป็นของกษัตริย์อาหฺสุเอริสด้วย

בְּיָוֶם	הַשְּׁבִיעִי	כְּטֹב	לִב־	הַמְּלִכָה	בֵּינוּ	אֲמָר	לְמַחְמָנִי	בְּהָא	10
ใน-วัน	ที่-เจ็ด	เมื่อ-พอใจ	พระทัย	ของ-กษัตริย์	ด้วย-เหล่า-อองุ่น	ทรง-รับสั่ง	แก่-เมหุมาน	บิสรา	
H3117	H7637			H4428	H3196	H0559	H4104	H0968	

חָרְבוּנָא	בְּנִקְרָא	וְאַבְגָּדָא	וְתַרְסָא	וְכַרְכָּסָא	שְׁבַע	יָחִיד	הַמְּלִכָה	אֲמָר	פְּנִי
ฮาร์โบนา	บิกกา	และ-อาบักธา	เศราร์	และ-การคัส	เจ็ด	ขั้นที่	ของ-กษัตริย์	(ต่อหน้า)	พระพักตร์
H2726	H0903	H0005	H2242	H3752	H7651	H5631	H8334	H0854	H6440

הַמְּלִכָה	שְׂוָרְשָׁא
ของ-กษัตริย์	อาหลุเอริส
H4428	H0325

ณ วันที่เจ็ดเมื่อพระทัยของกษัตริย์รับสั่งด้วยเหล้าอองุ่น พระองค์ทรงบัญชาเมหุมาน บิสรา ฮาร์โบนา บิกกา และอาบักธา เศราร์ และการคัส ขั้นที่ทั้งเจ็ดที่ปรณนิบัติต่อพระพักตร์กษัตริย์อาหลุเอริส

לְהַרְאָה	מְלֻכָּה	בְּכֹחַ	הַמְּלִכָה	לְפָנַי	הַמְּלֻכָּה	וְיָחִיד	אֲמָר	לְהַרְאָה	11
เพื่อ-แสดง	แห่ง-ราชอาณาจักร	ด้วย-มงกุฎ	กษัตริย์	เข้า-เฝ้า	พระ-ราชินี	วัชที่	(เครื่องหมาย)	ให้-นำ-มา	
H7200	H4438	H3804	H4428	H6440	H4436	H2060	H0853	H0935	

הָיָא	מְרָאָה	טַבְּתָא	כִּי	הַיָּפֹתָא	אֲמָר	הַשְּׂוָרְשָׁא	הַמְּעֻמְמָה
นาง	รูป-ร่าง	งาม	เพราะ	ความ-งาม-ของ-นาง	(เครื่องหมาย)	และ-เข้ามา-ถึงหลาย	แก่-ชนชาติ-ถึงหลาย
H1931	H4758			H3308	H0853	H8269	

ให้ไปเชิญพระราชินีวัชที่มาเฝ้ากษัตริย์โดยสวมมงกุฎของราชวงศ์ เพื่อจะสำแดงความงามของพระนางแก่ประชาชนและเหล่าประมุข เพราะพระนางงามน่าชม

מִיּוֹדֵיהֶם	בְּיָד	אֲשֶׁר	הַמְּלִכָה	בְּדַבָּר	לְבֹא	וְיָחִיד	הַמְּלֻכָּה	מְלֻכָּה	12
ของ-ชั้น-ที่-ทั้งหลาย	โดย-มือ	ซึ่ง	ของ-กษัตริย์	ตาม-คำ-สั่ง	ที่-จะ-มา	วัชที่	พระ-ราชินี	แต่-ปฐิเสส	
H5631	H3027		H4428	H1697	H0935	H2060	H4436	H3985	

בְּ	בְּעַרְבָא	וְתַרְסָא	מְלֻכָּה	מְלֻכָּה	וְיָחִיד	הַמְּלֻכָּה	הַמְּלֻכָּה
ภายใน-พระองค์	ลุก-ไซน	และ-ความ-โกรธ-ของ-พระองค์	กษัตริย์	กษัตริย์	ยัง-นัก	กษัตริย์	และ-ทรง-กริ้ว
		H2534			H3966	H4428	H7107

แต่พระราชินีวัชที่ทรงปฏิเสธที่จะมาตามพระบัญชาของกษัตริย์ที่รับสั่งไปกับพวกชั้นที่ของพระองค์ เพราะฉะนั้นกษัตริย์จึงทรงเดือดดาลมาก และพระพิโรธของพระองค์ระอุอยู่ในพระองค์

לְפָנַי	הַמְּלִכָה	דַּבָּר	כֵּן	כִּי	הַמְּעֻמְמָה	יָדְעִי	הַמְּכַתְּלָה	הַמְּלֻכָּה	וְאַמְנָן	13
ต่อ-หน้า	กษัตริย์	เรื่อง-ของ	เช่น-นี้	เพราะ	กาลเวลา	ผู้-รู้	แก่-นักปราชญ์	กษัตริย์	และ-ทรง-ตรัส	
H6440	H4428	H1697			H6256	H3045	H2450	H4428	H0559	

וְיָדְעִי	כָּל
และ-คำ-พิพากษา	ทุก
H1779	H3605

ดังนั้นกษัตริย์จึงตรัสกับพวกนักปราชญ์ ผู้ซึ่งทราบกาลเทศะ (เพราะนี่เป็นวิธีดำเนินการของกษัตริย์ต่อบรรดาผู้ที่เอนจัดในกฎหมายและการพิพากษา

שְׁבַע	מְמוּכָּן	מְרַסְנָא	מְרַס	שִׁירָא	אַדְמָרָא	שְׂרָא	כְּרַשְׁנָא	אַלְוִי	וְהַקְרָב	14
เจ็ด	เมมุคาน	มารเสนา	เมเรส	การชัช	อัดมาธา	เชราร์	คาร์เซนา	แก่-พระองค์	และ-ผู้-ใกล้ชิด	
H7651	H4462	H4826	H4825	H8659	H0133	H8369	H3771	H0413	H7138	

בְּמַלְכָּה	הַשְּׂוָרְשָׁא	הַשְּׁבַע	הַמְּלִכָה	פְּנִי	רָא	וְיָחִיד	פְּרַסְיָא	שְׂרָא
ใน-อาณาจักร	เป็น-อันดับ-แรก	ผู้-นั่ง	ของ-กษัตริย์	พระพักตร์	ผู้-เห็น	และ-มี-เด็ย	เปอร์เซีย	เจ้านาย-แห่ง
H4438	H7223	H3427	H4428	H6440	H7200	H4074	H6539	H8269

และผู้ที่อยู่ข้าง ๆ พระองค์คือ การเซนา เชราร์ อัดมาธา การชัช เมเรส มารเสนา และเมมุคาน ประมุขทั้งเจ็ดของเปอร์เซียและมีเด็ย ผู้ซึ่งเห็นพระพักตร์กษัตริย์ และซึ่งนั่งเป็นอันดับแรกในราชอาณาจักร)

אֶת- (เครื่องหมาย) H0853 הַמְּשֻׁעָ לֹא- אֲשֶׁר וְעַל- וְשָׁחִי בַּמְּלָכָה לְעֵשָׂת מִה- כָּתוּב 15
 (เครื่องหมาย) ทรง-ปฏิบัติ-ตาม ไม่ ที่ เพราะ รัชที่ แก่-พระ-ราชินี จะ-ทำ อะไร ตาม-กฎ

וְ : הַמְּשֻׁעָ בְּ- אֲשֶׁר הַמְּשֻׁעָ מֵאֲמָר 16
 — ของ-บันทึก-ทั้งหลาย โดย-มี อาสุเอรัส ของ-กษัตริย์ คำ-สั่ง

ว่า □ตามกฎหมาย พวกเขาควรจะทำอะไรต่อพระราชินีรัชที่
 เพราะว่าพระนางมิได้กระทำตามพระบัญชาของกษัตริย์อาสุเอรัสซึ่งรับสั่งไปโดยพวกบันทึก□

וְהַמְּשֻׁעָ עַל- לֹא וְהַשָּׂרִים הַמְּשֻׁעָ לְפָנָי (מוֹמְכֵן) וְהַמְּשֻׁעָ 16
 กษัตริย์ ต่อ ไม่-ใช่ และ-เจ้านาย-ทั้งหลาย กษัตริย์ ต่อ-หน้า เมมูคาน — และ-กล่าว

וְהַמְּשֻׁעָ כָּל- וְעַל- הַשָּׂרִים כָּל- עַל- כִּי הַמְּלָכָה וְשָׁחִי עֲוֹנָה לְבָרָה 17
 ประชาชน ทุก และ-ต่อ เจ้านาย ทุก ต่อ แต่ พระ-ราชินี รัชที่ ทรง-ทำ-ผิด เพียง-ผู้-เดียว

: אֲשֶׁר הַמְּשֻׁעָ מְדִינָה בְּכָל- אֲשֶׁר 18
 อาสุเอรัส กษัตริย์ มณฑล-ของ ใน-ทุก ซึ่ง

และเมมูคานทูลตอบต่อพระพักตร์กษัตริย์และประมุขทั้งปวงว่า □พระราชินีรัชที่มีได้ทรงกระทำผิดต่อกษัตริย์เท่านั้น แต่ต่อประมุขทั้งปวงด้วย
 และต่อประชาชนทั้งปวงผู้ที่อยู่ในมณฑลทั้งสิ้นของกษัตริย์อาสุเอรัส

בְּעֵלְיָהוּ תִּהְיֶה הַשָּׂרִים כָּל- עַל- הַמְּלָכָה דְּבַר- יֵצֵא כִּי- 17
 สามิ-ของ-พวก-เขา ทำให้-ถูก หลึง ทุก ไปถึง พระ-ราชินี เรื่อง-ของ จะ-แพร่-ออกไป เพราะ

וְשָׁחִי אֶת- לְהַבִּיאַ אֲמָר אֲשֶׁר הַמְּשֻׁעָ בְּאָמְרָם בְּעֵינָהּ 18
 รัชที่ (เครื่องหมาย) ให้-นำ-มา ทรง-สั่ง อาสุเอรัส กษัตริย์ เมื่อ-กล่าว-ว่า ใน-สายตา-ของ-พวก-เขา

: בָּאָה לֹא- לְפָנָי הַמְּלָכָה 19
 มา แต่-ไม่ เข้า-เฝ้า-พระองค์ พระ-ราชินี

เพราะการกระทำนี้ของพระราชินีจะเป็นที่ทราบแก่สตรีทั้งปวง จนพวกนางจะเหยียดหยามสามิของตนในสายตาของพวกนาง
 เมื่อจะมีรายงานว่า □กษัตริย์อาสุเอรัสได้มีพระบัญชาให้นำพระราชินีรัชที่มาต่อพระพักตร์พระองค์ แต่พระนางไม่เสด็จมา□

אֶת- הַמְּשֻׁעָ אֲשֶׁר וְהַמְּשֻׁעָ פָּרְסָה תִּשָּׁחֵ הַמְּשֻׁעָ הַמְּשֻׁעָ וְהַמְּשֻׁעָ 18
 (เครื่องหมาย) ได้ยิน ซึ่ง และ-มี-เดีย แห่ง-เปอร์เซีย เจ้าหญิง-ทั้งหลาย จะ-กล่าว นี้ และ-วัน

: וְהַמְּשֻׁעָ בְּיָוָן וְכַדְיָ הַמְּשֻׁעָ שָׂרָי לְכָל- הַמְּלָכָה דְּבַר- 19
 และ-ความ-โกรธ ความ-ถูกรัง และ-จะ-มี-เพียงพอ กษัตริย์ เจ้านาย-ของ แก่-ทุก พระ-ราชินี เรื่อง-ของ

เช่นกันพวกสตรีแห่งเปอร์เซียและมีเดียจะพูดวันนี้กับประมุขทั้งปวงของกษัตริย์ ซึ่งได้ยินถึงการกระทำของพระราชินี
 ดังนั้นจะทำให้เกิดการหมิ่นประมาทและความโกรธมากเกินไป

